



אֶתְּךָ (a)-ela <a href="#">H0853</a>	וַיְבִיחַ e-cunhada-te <a href="#">H2992</a>	אֶחָיו irmão-teu <a href="#">H0251</a>	אִשְׁתּוֹ mulher-de <a href="#">H0802</a>	אֶל- a <a href="#">H0413</a>	בָּא entra <a href="#">H0935</a>	לְאוֹנָן a-'Onan <a href="#">H0209</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	וַיֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	8
						לְאֶחָיו: para-irmão-teu <a href="#">H0251</a>	זֶרַע semente <a href="#">H2233</a>	וַיִּקְרָא e-levanta <a href="#">H0559</a>	

Então disse Judah a Onan: Entra á mulher do teu irmão, e casa-te com ella, e suscita semente a teu irmão.

אֶל- a <a href="#">H0413</a>	בָּא entrava <a href="#">H0935</a>	אִם- se <a href="#">H1961</a>	וַהֲיָה e-foi <a href="#">H1961</a>	הַזֶּרַע a-semente <a href="#">H2233</a>	וַיְהִי seria <a href="#">H1961</a>	לוֹ para-ele <a href="#">H1961</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	כִּי que <a href="#">H1961</a>	אוֹנָן 'Onan <a href="#">H0209</a>	וַיִּדַע E-soube <a href="#">H3045</a>	9
	לְאֶחָיו: para-irmão-dele <a href="#">H0251</a>	זֶרַע semente <a href="#">H2233</a>	נָתַן- dar <a href="#">H5414</a>	לְבִלְתִּי para-não <a href="#">H1115</a>	אֶרֶץ terra <a href="#">H0776</a>	וְשָׁחַתָּה e-desperdicçava <a href="#">H7843</a>	אֶחָיו irmão-dele <a href="#">H0251</a>	אִשְׁתּוֹ mulher-de <a href="#">H0802</a>			

Onan, porém, soube que esta semente não havia de ser para elle; e aconteceu que, quando entrava á mulher de seu irmão, derramava-a na terra, para não dar semente a seu irmão.

אֶתּוֹ: (a)-ele <a href="#">H0853</a>	גַּם- também <a href="#">H1571</a>	וַיִּמָּט e-matou <a href="#">H4191</a>	עָשָׂה fez <a href="#">H1571</a>	אֲשֶׁר que <a href="#">H1571</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	בְּעֵינָיו aos-olhos-de <a href="#">H1571</a>	וַיִּרַע E-foi-mau <a href="#">H1571</a>	10
---	--	---	--	--	---	---	--	----

E o que fazia era mau aos olhos do Senhor, pelo que tambem o matou.

וַיִּגְדַּל crescer <a href="#">H1431</a>	עַד- até <a href="#">H5704</a>	אָבִיו pai-teu <a href="#">H0001</a>	בֵּית- casa-de <a href="#">H0001</a>	אֶלְמָנָה viúva <a href="#">H0490</a>	שָׁבִי habita <a href="#">H3427</a>	כְּלָתוֹ nora-dele <a href="#">H3618</a>	לְתָמָר a-Tamar <a href="#">H8559</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	וַיֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	11
וַתֵּלֶד e-foi <a href="#">H3212</a>	כְּאֶחָיו como-irmãos-dele <a href="#">H0251</a>	הוּא ele <a href="#">H1931</a>	גַּם- também <a href="#">H1571</a>	יָמוּת morra <a href="#">H4191</a>	פֶּן- que-não <a href="#">H6435</a>	אָמַר disse <a href="#">H0559</a>	כִּי porque <a href="#">H1961</a>	בְּנִי filho-meu <a href="#">H1961</a>	שֶׁלָּה Shelah <a href="#">H7956</a>	
							אָבִיהָ: pai-dela <a href="#">H0001</a>	וַתֵּשֶׁב e-habitou <a href="#">H3427</a>	תָּמָר Tamar <a href="#">H8559</a>	

Então disse Judah a Tamar sua nóra: Fica-te viuva na casa de teu pae, até que Selah, meu filho, seja grande. Porquanto disse: Para que porventura não morra tambem este, como seus irmãos. Assim foi-se Tamar, e ficou-se na casa de seu pae.

וַיִּנְחֶם e-consolou-se <a href="#">H5162</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	אִשְׁתּוֹ mulher-de <a href="#">H0802</a>	שׁוּעַ Shu'a <a href="#">H7770</a>	בֵּת- filha-de <a href="#">H1323</a>	וַתָּמָת e-morreu <a href="#">H4191</a>	הַיָּמִים os-dias <a href="#">H3117</a>	וַיִּרְבּוּ E-multiplicaram-se <a href="#">H1961</a>	12
רֵעֵהוּ amigo-dele <a href="#">H7453</a>	וַחֲרָה e-Chirah <a href="#">H2437</a>	הוּא ele <a href="#">H1931</a>	זָאנֹו ovelhas-dele <a href="#">H6629</a>	גִּזְזֵי tosquiadores-de <a href="#">H1494</a>	עַל- a <a href="#">H1961</a>	וַיַּעַל e-subiu <a href="#">H5927</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	
							תִּמְנָתָה: Timnah <a href="#">H8553</a>	הָעֲדֻלְמִי o-'adulamita <a href="#">H5726</a>

Passando-se pois muitos dias, morreu a filha de Shuah, mulher de Judah; e depois se consolou Judah, e subiu aos tosqiadores das suas ovelhas em Timnah, elle e Hirah seu amigo, o adullamita.

לָזוּ                      תִּמְנָתָהּ      עָלָה      חָמִידָה      הִנָּה      לֵאמֹר      לְתַמָּר      וַיִּגְדַּר                      13  
 para-tosquiar    Timnah    subindo    sogro-teu    eis    dizendo    a-Tamar    E-foi-contado  
[H1494](#)                      [H8553](#)                      [H5927](#)                      [H2524](#)                      [H2009](#)                      [H0559](#)                      [H8559](#)                      [H5046](#)

צֹאנָיו:  
 ovelhas-dele  
[H6629](#)

E deram aviso a Tamar, dizendo: Eis que o teu sogro sobe a Timnah, a tosquiar as suas ovelhas.

וַתִּתְעַלֶּף                      בְּצִעְיָהּ                      וַתִּכְסֶּה                      מִמֶּעֲלֶיהָ                      אֶלְמִנּוּתָהּ                      בְּגָדֶיהָ                      וַתִּסְרֶה                      14  
 e-envolveu-se    com-o-véu    e-cobriu-se    de-sobre-ela    viuvez-dela    vestes-de    E-removeu  
[H5968](#)                      [H6809](#)                      [H3680](#)                      [H0491](#)                      [H5493](#)

וַיִּרְאֶתָּהּ                      כִּי                      תִּמְנָתָהּ                      דֶּרֶךְ                      עַל-                      אֲשֶׁר                      עֵינָיו                      בְּפֶתַח                      וַתֵּשֶׁב                      14  
 viu    porque    Timnah    caminho-de    sobre    que    'Eiy Nayim    em-entrada-de    e-sentou-se  
[H7200](#)                      [H8553](#)                      [H1870](#)                      [H5879](#)                      [H6607](#)                      [H3427](#)

כִּי-                      גָדְלָה                      שְׁלָה                      וְהָיָה                      לָא-                      נָתַתָּה                      לּוֹ                      לְאִשָּׁה:  
 que    cresceu    Shelah    e-ela    não    foi-dada    a-ele    para-mulher  
[H1431](#)                      [H7956](#)                      [H1931](#)                      [H3808](#)                      [H5414](#)

Então ella tirou de sobre si os vestidos da sua viuvez, e cobriu-se com o véu, e envolveu-se, e assentou-se á entrada das duas fontes que estão no caminho de Timnah, porque via que Selah já era grande, e ella lhe não fôra dada por mulher

וַיִּרְאֶתָּהּ                      יְהוּדָה                      וַיַּחְשְׁבֶהָ                      לְזוֹנָה                      כִּי                      כִּסְתָהּ                      פָּנֶיהָ:  
 E-viu-a    Yehudah    e-pensou-a    para-prostituta    porque    cobriu    face-dela  
[H7200](#)                      [H3063](#)                      [H2803](#)                      [H2181](#)                      [H3680](#)                      [H6440](#)

E vendo-a Judah, teve-a por uma prostituta; porque ella tinha coberto o seu rosto.

וַיֵּט                      אֵלָיָהּ                      אֶל-                      הַדֶּרֶךְ                      וַיֹּאמֶר                      הִבָּה-                      נָא                      אָבוּא                      אֵלָיִךְ                      כִּי                      16  
 E-voltou-se    a-ela    a    o-caminho    e-disse    dá    por-favor    entrarei    a-ti    porque  
[H5186](#)                      [H0413](#)                      [H0413](#)                      [H1870](#)                      [H0559](#)                      [H3051](#)                      [H4994](#)                      [H0935](#)                      [H0413](#)

לֹא                      יָדַע                      כִּי                      כָּלְתּוֹ                      הָיָה                      וַתֹּאמֶר                      מַה-                      תִּתְּנֶנִּי                      לִי                      כִּי                      תָּבוּא                      16  
 não    sabia    que    nora-dele    ela    e-disse    quê    darás    para-mim    se    entrarás  
[H3808](#)                      [H3045](#)                      [H3618](#)                      [H1931](#)                      [H0559](#)                      [H4100](#)                      [H5414](#)                      [H0935](#)

אֵלָי:  
 a-mim  
[H0413](#)

E apartou-se a ella ao caminho, e disse: Vem, peço-te, deixa-me entrar a ti. Porquanto não sabia que era sua nóra: e ella disse: Que darás, para que entres a mim

וַיֹּאמֶר                      אֲנֹכִי                      אֲשַׁלַּח                      גֹּדֵי-                      עֲזִים                      מִן-                      הַצֹּאן                      וַתֹּאמֶר                      אִם-                      תִּתֶּנּוּ                      עֲרֵבוֹן                      17  
 E-disse    eu    enviarei    bode-de    cabras    de    o-rebanho    e-disse    se    deres    penhor  
[H0559](#)                      [H0595](#)                      [H7971](#)                      [H1423](#)                      [H5795](#)                      [H0559](#)                      [H6629](#)                      [H5414](#)                      [H6162](#)

עַד                      שְׁלַחְךָ:  
 até    enviares-teu  
[H5704](#)                      [H7971](#)

E elle disse: Eu te enviarei um cabrito do rebanho. E ella disse: Dás-me penhor até que o envies?

	וּפְתִילָךְ e-cordão-teu <a href="#">H6616</a>	חֶטְמְךָ sinete-teu <a href="#">H2368</a>	וַתֹּאמֶר e-disse <a href="#">H0559</a>	לָךְ para-ti	אֶתֶּן darei <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר que	הַעֲרֹבוֹן o-penhor <a href="#">H6162</a>	מָה quê <a href="#">H4100</a>	וַיֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	18
	לוֹ: para-ele	וַתַּהַר e-concebeu <a href="#">H2029</a>	אֵלֶיהָ a-ela <a href="#">H0413</a>	וַיָּבֵא e-veio <a href="#">H0935</a>	לָהּ para-ela	וַיִּתֵּן e-deu <a href="#">H5414</a>	בְּיָדָהּ em-mão-tua <a href="#">H3027</a>	אֲשֶׁר que	וּמִטָּה e-bastão-teu <a href="#">H4294</a>	

Então elle disse: Que penhor é que te darei? E ella disse: O teu sello, e o teu lenço, e o cajado que está em tua mão. O que elle lhe deu, e entrou a ella, e ella concebeu d'elle.

	אֶלְמִנוּתָהּ: viuvez-dela <a href="#">H0491</a>	בְּגָדֶי vestes-de	וַתִּלְבַּשׁ e-vestiu <a href="#">H3847</a>	מֵעָלֶיהָ de-sobre-ela	צְעִיפָהּ véu-dela <a href="#">H6809</a>	וַתִּסֶּר e-removeu <a href="#">H5493</a>	וַתִּלְוֶךְ e-foi <a href="#">H3212</a>	וַתִּקָּם E-levantou-se	19
--	--	-----------------------	---	---------------------------	--	---	---	----------------------------	----

E ella levantou-se, e foi-se, e tirou de sobre si o seu véu, e vestiu os vestidos da sua viuvez.

	הַעֲדֻלְמִי o-'adulamita <a href="#">H5726</a>	רֵעֵהוּ amigo-dele <a href="#">H7453</a>	בְּיָד por-mão-de <a href="#">H3027</a>	הָעִזִּים as-cabras <a href="#">H5795</a>	בְּגֵי bode-de <a href="#">H1423</a>	אֶת־ (a)	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	וַיִּשְׁלַח E-enviou <a href="#">H7971</a>	20
		מְצָאָהּ: encontrou-a <a href="#">H4672</a>	וְלֹא e-não <a href="#">H3808</a>	הָאִשָּׁה a-mulher <a href="#">H0802</a>	מִיָּד de-mão-de <a href="#">H3027</a>	הַעֲרֹבוֹן o-penhor <a href="#">H6162</a>	לְקַחַת para-tomar <a href="#">H3947</a>		

E Judah enviou o cabrito por mão do seu amigo o adullamita, para tomar o penhor da mão da mulher, porém não a achou.

	הִוא ela <a href="#">H1931</a>	הַקְּדֻשָּׁה a-prostituta-sagrada <a href="#">H6948</a>	אֵינָה onde <a href="#">H0346</a>	לֹאמֵר dizendo <a href="#">H0559</a>	מְקוֹמָהּ lugar-dela <a href="#">H4725</a>	אֲנָשִׁי homens-de <a href="#">H0376</a>	אֶת־ (a)	וַיִּשְׁאַל E-perguntou <a href="#">H7592</a>	21
		קְדֻשָּׁה: prostituta-sagrada <a href="#">H6948</a>	בְּזֶה aqui <a href="#">H2088</a>	הִיְתָה esteve <a href="#">H1961</a>	לֹא־ não <a href="#">H3808</a>	וַיֹּאמְרוּ e-disseram <a href="#">H0559</a>	הַדֶּרֶךְ o-caminho <a href="#">H1870</a>	עַל־ sobre	בְּעֵינַיִם em-'Einyayim <a href="#">H5879</a>

E perguntou aos homens d'aquelle lugar, dizendo: Onde está a prostituta que estava no caminho junto ás duas fontes? E disseram: Aqui não esteve prostituta alguma.

	הַמְּקוֹם o-lugar <a href="#">H4725</a>	אֲנָשִׁי homens-de <a href="#">H0376</a>	וְגַם e-também <a href="#">H1571</a>	מְצָאתֶיהָ encontrei-a <a href="#">H4672</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	וַיֹּאמֶר e-disse <a href="#">H0559</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	אֶל־ a <a href="#">H0413</a>	וַיָּשָׁב E-retornou <a href="#">H7725</a>	22
		קְדֻשָּׁה: prostituta-sagrada <a href="#">H6948</a>	בְּזֶה aqui <a href="#">H2088</a>	הִיְתָה esteve <a href="#">H1961</a>	לֹא־ não <a href="#">H3808</a>	וַיֹּאמְרוּ disseram <a href="#">H0559</a>				

E tornou-se a Judah, e disse: Não a achei; e tambem disseram os homens d'aquelle lugar: Aqui não esteve prostituta.

	הַבֶּדֶי o-bode <a href="#">H1423</a>	שְׁלַחְתִּי enviei <a href="#">H7971</a>	הַנָּה eis <a href="#">H2009</a>	לְבוֹז para-vergonha <a href="#">H0937</a>	נַהְיֶה sejamos <a href="#">H1961</a>	כֵּן que-não <a href="#">H6435</a>	לָהּ para-ela	תִּקַּח־ tome <a href="#">H3947</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	וַיֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	23
				מְצָאָתָהּ: encontraste-a <a href="#">H4672</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	וְאַתָּה e-tu	הַזֶּה o-este <a href="#">H2088</a>				

Então disse Judah: Tome-o para si, para que porventura não venhamos em desprezo; eis que tenho enviado este cabrito; mas tu não a achaste.

24 וַיְהִי כַּמִּשְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים וַיִּגְדַּר לְיְהוּדָה לֵאמֹר זָנְתָה תָמָר כְּלָתְךָ  
 E-foi como-três meses e-foi-contado a-Yehudah dizendo Tamar prostituiu-se  
[H1961](#) [H7969](#) [H2320](#) [H5046](#) [H3063](#) [H0559](#) [H2181](#) [H8559](#) [H3618](#)

וְגַם הִנָּה הָרָה לְזִנְיֹנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הֲזַיְאוּתָה וְתִשְׂרָף־: e-também eis grávida de-prostituições e-disse Yehudah e-seja-queimada tirai-a  
[H1571](#) [H2009](#) [H2183](#) [H0559](#) [H3063](#) [H3318](#) [H8313](#)

E aconteceu que, quasi tres mezes depois, deram aviso a Judah, dizendo: Tamar, tua nóra, tem fornicado, e eis que está pejada da fornicação. Então disse Judah: Tirae-a fóra para que seja queimada.

25 הוּא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלָחָה אֶל-חַמְיָהָ לֵאמֹר לְאִישׁ אֲשֶׁר-אַתָּה  
 Ela sendo-tirada e-ela enviou a sogro-dela dizendo para-homem estes que  
[H1931](#) [H3318](#) [H1931](#) [H7971](#) [H0413](#) [H2524](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0428](#)

לִּי אָנֹכִי הָרָה וַתֹּאמֶר הֲכֵר-נָא לְמִי הַחֲתָמֹת וְהַפְתִּילִים  
 eu para-ele grávida e-disse e-reconhece por-favor de-quem o-sinete e-os-cordões  
[H0595](#) [H0559](#) [H4994](#) [H4310](#) [H2858](#) [H6616](#)

וְהַמָּטָה הָאֵלֶּה: os-estes e-o-bastão  
[H4294](#) [H0428](#)

E tirando-a fóra, ella mandou dizer a seu sogro: Do varão de quem são estas coisas eu concebi. E ella disse mais: Conhece, peço-te, de quem é este sello, e estes lenços e este cajado.

26 וַיִּכְרַר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צְדָקָה מִמֶּנִּי כִּי-עַל-כֵּן לֹא-נִתְּתִיהּ  
 E-reconheceu Yehudah e-disse e-justa mais-justa do-que-eu porque sobre não dei-a  
[H3063](#) [H0559](#) [H6663](#) [H3808](#) [H5414](#)

לְשֵׁלָה בְנִי וְלֹא-יִסַּף עוֹד לְדַעְתָּהּ: a-Shelah filho-meu e-não acrescentou mais ainda a conhecer-a  
[H7956](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5750](#) [H3045](#)

E reconheceu-os Judah, e disse: Mais justa é ella do que eu. porquanto não a tenho dado a Selah meu filho. E nunca mais a reconheceu.

27 וַיְהִי בַּעֵת לְדַרְתָּהּ וְהִנֵּה תְּאֻמִּים בְּבֶטְנָהּ: E-foi no-tempo-de dar-à-luz-dela e-eis gêmeos em-ventre-dela  
[H1961](#) [H6256](#) [H3205](#) [H2009](#) [H8380](#) [H0990](#)

E aconteceu ao tempo de parir, eis que havia gêmeos em seu ventre;

28 וַיְהִי בְּלִדְתָהּ וַיִּתֶּן-יָדָהּ וַתִּקַּח מִן-יָדָהּ וַתִּקְשֶׁר עָלָיו  
 E-foi em-dar-à-luz-dela e-deu mão e-tomou a-parteira e-amarrou sobre-ti  
[H1961](#) [H3205](#) [H5414](#) [H3027](#) [H3947](#) [H3205](#) [H7194](#) [H3027](#)

שָׁנִי לֵאמֹר זֶה יָצָא רִאשׁוֹן: escarlate dizendo este este primeiro saiu  
[H8144](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3318](#) [H7223](#)

E aconteceu que, parindo ella, que um poz fóra a mão, e a parteira tomou-a, e atou em sua mão um fio de grã, dizendo: Este saiu primeiro.

29 וַיְהִי כַּמִּשְׁבִּיב יָדָהּ וַיִּצֵא אָחִיו וַתֹּאמֶר מַה-פָּרַצְתָּ עָלָיְךָ  
 E-foi como-retirar mão-dele e-eis e-saiu irmão-dele e-disse e-rompeste sobre-ti  
[H1961](#) [H7725](#) [H3027](#) [H2009](#) [H3318](#) [H0559](#) [H4100](#) [H6555](#)

פְּרִץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פְּרִץ: brecha e-chamou nome-dele Perets  
[H6556](#) [H7121](#) [H8034](#) [H6557](#)

Mas aconteceu que, tornando elle a recolher a sua mão, eis que saiu o seu irmão, e ella disse: Como tu tens rompido? sobre ti é a rotura. E chamaram o seu nome Perez;

שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל-	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחֵר
nome-dele	e-chamou	o-escarlata	mão-dele	sobre	que	irmão-dele	saiu	E-depois
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3318</a>	
							ס	זָרַח:
							§	Zerach
								<a href="#">H2226</a>

E depois saiu o seu irmão, em cuja mão estava o fio de grã; e chamaram o seu nome Zerach.